

HIGASHIHIROSHIMA



Cuộc sống tại Thành phố Higashihiroshima

Đơn vị phát hành: Hội đồng Xúc tiến Quốc tế hóa Thành phố Higashihiroshima

(Trực thuộc Ban Đời sống Thị dân Thành phố Higashihiroshima 市民生活課 Shimin seikatsu-ka ☎ 082-420-0922)

Website (bản tiếng Việt)

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/index.html>

THAY THẾ ĐỒNG HỒ NƯỚC ĐÃ SỬ DỤNG TRÊN 8 NĂM

8年を経過する水道メーターを取替えます

Đối với người sử dụng đồng hồ nước thuộc đối tượng, sẽ được gửi thông báo trước qua đường bưu điện.

Thời gian: từ tháng 6 ~ 3/2026, theo thứ tự lần lượt

Đơn vị thay thế đồng hồ nước	Kurose và Akitsu	Hiệp hội thi công đường ống nước Thành phố Higashihiroshima 東広島市管工事協同組合 ☎ (0823)82-8333
	Khu vực khác	Hiệp hội thi công hệ thống cấp thoát nước Thành phố Higashihiroshima 東広島市上下水道工事業協同組合 ☎ (082)422-4181

※Nhân viên đến thay đồng hồ nước sẽ mang theo sẽ nhân viên.

※Sau khi đã thay đồng hồ nước, sẽ gửi “水道メーター取替完了のお知らせ” giấy thông báo hoàn tất thay thế đồng hồ nước”.

Lưu ý liên quan đến việc thay đồng hồ nước

- Không thu bất kỳ khoản phí nào.
- Trường hợp không thể thực hiện do hư hỏng hoặc sự cố đường ống, v.v..., sẽ được sửa chữa bởi văn phòng công trình thành phố Higashihiroshima, vui lòng liên hệ Ban bảo trì.
- Không cần có mặt khi thay thế đồng hồ nước (có thể tiến hành ngay cả khi vắng nhà)
- Sẽ ngắt nước khoảng 10~15 phút (Nếu là cơ sở kinh doanh, có thời gian giới hạn để ngắt nước, xin liên hệ)
- Lớp bọc cách nhiệt cách nhiệt của đồng hồ nước có thể sẽ bị hư hỏng theo thời gian sử dụng.

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Bảo trì (維持課 Iji-ka)

☎ (082) 421-3665

広島県水道広域連合企業団 東広島事務所

(Hiroshima-ken Suido Koiki rengo kigyodan Higashihiroshima Jimusho)

Liên đoàn doanh nghiệp cấp nước vùng rộng tỉnh Hiroshima – Văn phòng Higashihiroshima

QUAN SÁT BẢNG KÍNH VIỄN VỌNG KANATA VÀ TRẢI NGHIỆM CUNG THIÊN VĂN

CÂU LẠC BỘ KHÔNG GIAN HIGASHIHIROSHIMA

かなた望遠鏡を使った観測やプラネタリウムを体験ひがしひろしまスペースクラブ

Thời gian: Ngày 5/7 (thứ Bảy); 2/8 (thứ Bảy); 20/9 (thứ Bảy); 4/10 (thứ Bảy); 20/10 (thứ Hai); 24/10 (thứ Sáu); 8/11 (thứ Bảy); 17/11 (thứ Hai); 21/11 (thứ Sáu) và 13/12 (thứ Bảy)

Đối tượng: học sinh năm 4 ~ 6 tiểu học

Số lượng: 25 người / mỗi khoá (chọn ngẫu nhiên)

※Trường hợp lựa chọn ngẫu nhiên, sẽ ưu tiên những trường hợp tham gia lần đầu

※Không thể thay đổi khoá sau khi đăng ký

Kỳ hạn đăng ký: ngày 16/6 (Thứ Hai) (phải đăng ký trước hạn)

Cách đăng ký: đăng ký qua web

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kyoikuinkaishogaigakushu/2/3/spaceclub/35642.html>

hoặc gọi điện thoại



(①Tên khoá, ②Khoá mong muốn tham gia, ③Địa chỉ, ④Họ tên, ⑤Tên trường học, ⑥Năm học, ⑦Số điện thoại)

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Học tập suốt đời (生涯学習課 Shogai gakushu-ka)

☎(082) 420-0979

GIẤY CHỨNG NHẬN THU NHẬP CÓ THỂ LẤY TẠI CỬA HÀNG TIỆN LỢI (KONBINI)

所得証明書はコンビニで

Giấy chứng nhận thu nhập năm 7 Reiwa (giấy chứng nhận nộp thuế hoặc không chịu thuế) có thể lấy từ ngày 2/6. Người có thẻ My Number có thể lấy giấy chứng nhận này tại máy photocopy đa năng có tại các cửa hàng tiện lợi trên toàn quốc. Phí dịch vụ cấp giấy chỉ với 200 yên, rẻ hơn 100 yên so với việc nhận giấy tại Quầy tiếp nhận. Nhất định hãy sử dụng dịch vụ tiện lợi này nhé.

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thuế cư trú (市民税課 Shiminzei-ka)

☎ (082) 420-0910

CÙNG TRẢI NGHIỆM CHèo SUP VÀ CA NÔ, V.V...**CHIÊU MỘ NGƯỜI THAM GIA CÂU LẠC BỘ HẢI DƯƠNG B&G KUROSE AKITSU**

カヌーやSUP、ローボートなどを体験しよう！B&G 黒瀬安芸津海洋クラブ参加者募集

Thời gian: 9:30 ~ 11:30 các ngày 14/6 (Thứ Bảy), 22/6 (Chủ Nhật), 28/6 (Thứ Bảy), 6/7 (Chủ Nhật), 20/7 (Chủ Nhật), 3/8 (Chủ Nhật), 9/8 (Thứ Bảy), 17/8 (Chủ Nhật), 23/8 (Thứ Bảy), 30/8 (Thứ Bảy)

Địa điểm: Kho thuyền trung tâm hải dương B & G Kurose (Hồ Kamegakubi)

Đối tượng: Học sinh tiểu học trở lên

Cách đăng ký: Đăng ký qua Email hoặc Fax (Ghi rõ ①Tên khóa học・Ngày tổ chức, ②Mã số bưu điện・Địa chỉ, ③Họ tên (viết bằng Hiragana), ④ Tuổi, ⑤ Số điện thoại, ⑥ Họ tên phụ huynh)

Hạn đăng ký: trước 1 tuần của các ngày tổ chức

Nơi liên hệ trao đổi:

Tổ chức xúc tiến văn hóa giáo dục Thành phố (市教育文化振興事業団) (Bên trong Hồ bơi trong nhà Kurose)

☎ SĐT & FAX: (0823) 82-7075

Email: center02@diary.ocn.ne.jp

**GIẤY THÔNG BÁO NỘP THUẾ CƯ TRÚ TỈNH THÀNH PHỐ**

市県民税納税通知書の郵送

Tiền thuế của niên độ năm nay được tính dựa theo thu nhập của năm ngoái (thu nhập từ tháng 1 đến tháng 12 năm 2024), vì vậy những người hiện tại không có thu nhập cũng sẽ có trường hợp giấy thông báo nộp thuế được gửi đến nhà.

Những người đã thay đổi nơi làm việc do chuyển việc, chuyển công ty thì giấy thông báo nộp thuế sẽ được gửi đến nhà để cá nhân tự nộp thuế bằng giấy nộp thuế hoặc bằng hình thức tự động trừ tiền từ tài khoản ngân hàng (Đây được gọi là hình thức thu thuế thông thường).

Trường hợp có nguyện vọng nộp thuế bằng hình thức thu thuế đặc biệt (trừ tiền thuế trực tiếp từ tiền lương) tại nơi làm việc mới xin vui lòng trao đổi với người phụ trách tiền lương ở nơi làm việc mới của bạn.

Cách đọc Giấy thông báo nộp thuế vui lòng tham khảo đường dẫn bên dưới hoặc QR bên phải (chỉ có hướng dẫn bằng tiếng Anh và tiếng Trung)



https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/zaimu/3/mikata/tsuchishonomikata_foreign/index.html

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thuế thị dân (市民税課 Shiminzei-ka)

☎ (082) 420-0910

TƯ VẤN ĐỜI SỐNG TIÊU DÙNG

消費生活相談

Tư vấn đời sống tiêu dùng

Thứ Hai ~ Thứ Sáu (※Trừ ngày lễ) 9:00~12:00 và 13:00~17:00

Tiếp nhận hỗ trợ bởi nhân viên tư vấn bảo vệ người tiêu dùng, về các vấn đề liên quan đến những rắc rối, tranh chấp trong hợp đồng giữa người tiêu dùng và doanh nghiệp

消費生活センター Trung tâm đời sống tiêu dùng ☎ (082)421-7189 (※Tiếp nhận đến 16:30)

(Quầy tư vấn, tầng 1, tòa Bắc Cơ quan hành chính Thành phố)

※Nếu có thể, hãy đến cùng với người biết tiếng Nhật

Tư vấn đời sống tiêu dùng vào buổi trưa

Thứ Hai ~ Thứ Sáu (※Trừ ngày lễ) 11:00~13:00

Hỗ trợ tư vấn trong khung thời gian ngoài giờ làm việc của Trung tâm đời sống tiêu dùng

Tiếp nhận hỗ trợ bởi nhân viên trung tâm đời sống quốc dân, v.v... Chỉ tiếp nhận tư vấn qua điện thoại

国民生活センター(Trung tâm đời sống quốc dân) ☎ (03)3446-0999

Tư vấn đời sống tiêu dùng vào ngày nghỉ

Thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày lễ 10:00~16:00

Hỗ trợ tư vấn trong khung thời gian ngoài giờ làm việc của Trung tâm đời sống tiêu dùng

Tiếp nhận hỗ trợ bởi nhân viên trung tâm đời sống quốc dân, v.v... Chỉ tiếp nhận tư vấn qua điện thoại

消費者ホットライン(Hotline người tiêu dùng) ☎188

BẮT ĐẦU TIẾN HÀNH KHÁM SỨC KHỎE GENKI SUKOYAKA

元気すこやか健診が始まります

Người tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân Thành phố Higashihiroshima sẽ được miễn phí số tiền cá nhân tự chi trả của chi phí khám sức khỏe. Không cần phải đăng ký giấy chứng nhận miễn phí (※Ngoại trừ khám sức khỏe cơ bản của người dưới 39 tuổi).

Phiếu khám sức khỏe Genki Sukoyaka dự kiến gửi đi vào khoảng cuối tháng 5 và đựng trong phong bì có kiểu dáng và màu sắc như hình bên phải.

● Đối tượng được nhận:

- ① Nữ giới từ 20 tuổi trở lên có số tuổi là số chẵn
- ② Người từ 40 tuổi trở lên
- ③ Nam giới 20 tuổi, 30 tuổi

**● Trường hợp không được gửi phiếu khám Genki Sukoyaka nhưng vẫn có thể đăng ký khám:**

1. Người dưới 39 tuổi có thể khám các hạng mục kiểm tra sức khỏe cơ bản tại những nơi khám tập trung.
Chi phí: cá nhân chịu chi phí khám là 2000 yên.
2. Nữ giới từ 21 tuổi ~ 39 tuổi có số tuổi là số lẻ, là người mà năm ngoái chưa xét nghiệm ung thư cổ tử cung bằng phiếu khám sức khỏe Genki Sukoyaka. Năm nay có thể xét nghiệm ung thư cổ tử cung tại những nơi khám tập trung. Chi phí: cá nhân chịu chi phí khám là 500 yên.

● Khám tại các cơ sở y tế:

Thời hạn tiếp nhận: từ ngày 2/6 (Thứ Hai) đến ngày 31/1/2026 (Thứ Bảy).

Cách đăng ký: đăng ký trực tiếp với cơ sở y tế (mang theo phiếu khám sức khỏe).

● Khám sức khỏe tập trung:

Thời hạn tiếp nhận: từ ngày 8/7 (Thứ Ba) đến ngày 20/11 (Thứ Năm).

※Tại một số địa điểm, thời điểm tiến hành sẽ khác so với mọi năm. Trường hợp có nguyện vọng khám tại địa điểm khám tập trung xin vui lòng chú ý hạn cuối đăng ký.

Chỉ có khám sức khỏe tập trung có thể đặt lịch qua Web. Xin hãy sử dụng.

<https://www.aitel-reservation.jp/higashihiroshimacitykenshin-hiroshima/>

Vào ngày khám dành riêng cho phụ nữ, có thể đăng ký trông giữ trẻ (ưu tiên cho người đăng ký trước). Xin vui lòng đăng ký riêng tại web khớp với thời gian đăng ký khám.

https://apply.e-tumo.jp/city-higashihiroshima-hiroshima-u/offer/offerDetail_initDisplay?tempSeq=22608&accessFrom=

**● Hãy kiểm tra bệnh nha chu!**

Đây là một trong những bệnh về thói quen cuộc sống. Bệnh nha chu thường diễn tiến từ từ, không gây đau đớn rõ ràng nên thường bị bỏ qua. Vì thế, tiện dịp này hãy kiểm tra tình trạng răng miệng nhé.

Đối tượng: 20 tuổi, 30 tuổi, 40 tuổi, 50 tuổi, 60 tuổi, 70 tuổi

Chi phí khám: 500 yên

(Người tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân Thành phố Higashihiroshima và người 70 tuổi: miễn phí)

Cách đăng ký: đăng ký khám trực tiếp tại các phòng khám nha khoa (mang theo phiếu khám sức khỏe)

● Cách đăng ký giấy chứng nhận miễn phí phí khám sức khỏe

Người thuộc hộ gia đình không phải chịu Thuế cư trú Tỉnh Thành phố, hộ đang nhận Trợ cấp sinh hoạt sẽ được miễn phí phí khám sức khỏe nếu xuất trình giấy chứng nhận miễn phí phí khám sức khỏe. Xin vui lòng đăng ký trước qua Web hoặc tại quầy tiếp nhận.

※Trường hợp khám mà không mang theo giấy chứng nhận miễn phí phí khám sức khỏe sẽ phát sinh chi phí khám sức khỏe. Xin vui lòng chú ý rằng sẽ không thể yêu cầu hoàn trả lại sau khi đã khám sức khỏe.

※Nội dung chi tiết về khám Genki sukoyaka, v.v... cũng có đăng trên trang chủ Thành phố.

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/7/34671.html>

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Bảo vệ sức khỏe y tế (医療保健課 Iryou hoken-ka) ☎(082) 420-0936



CƠ QUAN Y TẾ CẤP CỨU VÀO BAN ĐÊM/ NGÀY NGHỈ 夜間休日救急当番医

Thông tin về các cơ sở y tế tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm và ngày nghỉ được ghi chi tiết tại Cuốn bản tin truyền thông Thành phố [東広島 Higashihiroshima] (chỉ có Tiếng Nhật) và Trang chủ của Thành phố (bản Tiếng Nhật và Tiếng Việt). Hãy gọi điện thoại liên hệ cơ sở y tế trước khi đến thăm khám.

Bản Tiếng Nhật



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kenkofukushi/2/4/11519.html>

Bản Tiếng Việt



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/7/34668.html>

[Trung tâm tư vấn cấp cứu] #7119 trao đổi, tư vấn miễn phí (hỗ trợ 24/24, 365 ngày không nghỉ). Sẽ được chỉ dẫn cách xử lý, sơ cứu tạm thời, theo dõi tại nhà hay đi bệnh viện. Hoặc nếu trường hợp có tính khẩn cấp cao thì sẽ được chuyển máy ngay đến số 119 để gọi xe cấp cứu.

[Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại] #8000 (trường hợp không kết nối được thì gọi đến số ☎082-505-1399) để nhận được sự tư vấn. Thời gian hỗ trợ: mỗi ngày, từ 19 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

QUẦY TƯ VẤN HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI COMMUNICATION CORNER 外国人相談窓口

★Communication Corner コミュニケーションコーナー

Địa chỉ: Tầng 1, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima ☎ (082) 423-1922

Trang tiếng Việt: <https://www.hhface.org/wp/corner/home-5/>

Trang Facebook: <http://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>

**Tư vấn cuộc sống:**

Hỗ trợ tư vấn các vấn đề xoay quanh cuộc sống bằng Tiếng Việt vào Thứ Sáu (9:00~13:00) và Chủ Nhật (13:00~17:00) hàng tuần. Ngoài ra, còn có các ngôn ngữ hỗ trợ khác, lịch tư vấn vui lòng tham khảo tại trang chủ Communication Corner.

Tư vấn Pháp luật:

Luật sư giải đáp, tư vấn miễn phí các vấn đề liên quan đến Pháp lý (có thông dịch Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Trung), thời gian tư vấn khoảng 40 phút/vụ. Cần phải đăng ký trước đó 1 tuần để được tham gia.

Tư vấn Pháp luật **tháng 6**: ngày 21 tháng 6 (Thứ Bảy)

**QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN KÉO DÀI THỜI GIAN TIẾP NHẬN NGÀY THỨ NĂM
TĂNG CƯỜNG MỞ CỬA LÀM VIỆC NGÀY CHỦ NHẬT 市民課窓口の木曜延長・日曜開庁を行います**

Mở cửa làm việc vào Chủ Nhật: từ 9:00 ~ 12:00 ngày 8/6 và 22/6.

🌈 Thứ Năm: kéo dài thời gian làm việc cho đến 19:00. Ngày 5/6, 19/6

Ngày 22/6(CN) không hỗ trợ xử lý các thủ tục liên quan đến My Number và hộ tịch, v.v...

Quầy tiếp nhận của các Ban khác ngoài Ban Thị dân, sẽ không mở cửa vào các khung thời gian trên, xin vui lòng chú ý. Nếu có thể xin vui lòng đến cùng với người biết Tiếng Nhật.

Nội dung tiếp nhận và giấy tờ cần mang theo, v.v...vui lòng kiểm tra trên trang chủ Thành phố

Truy cập <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/3/35974.html> hoặc quét mã QR →



Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka)

☎ (082) 420-0925

(Tiếng Việt)

THỜI HẠN NỘP THUẾ TIẾP THEO 納期限:

trước ngày 30 tháng 6 (Thứ Hai)

Vui lòng nộp **Thuế Cư trú Tỉnh Thành phố và Thuế môi trường rừng (kỳ 1)** đúng thời hạn quy định.

※Các loại Thuế của Thành phố sẽ tiện lợi hơn nếu đăng ký hình thức thanh toán tự động trừ từ tài khoản ngân hàng.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka) ☎ (082) 420-0912

THÀNH PHỐ HIGASHIHIROSHIMA

Tổng dân số và hộ dân (tại thời điểm cuối tháng 4/2025)

	Số đăng ký thường trú cơ bản (so với tháng trước)	Trong đó, công dân người nước ngoài (so với tháng trước)
Dân số	190,792 người (+429)	9,615 người (+167)
Hộ gia đình	92,761 hộ (+582)	7,475 hộ (+166)